

	II. Podaci o zdravlju / Health attestation / Attestation sanitaire / Gezondheidsverklaring :	II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference number / Numéro de référence du certificat / Referentienummer certificaat :	II.b.
Dio II : Certificiranje / Part II : Certification / Deel II : Certificering	<p>II.1. Potvrda o javnom zdravlju / Public health attestation / Attestation de santé publique / Verklaring inzake de volksgezondheid :</p>		
	<p>Ja, dolje potpisani, izjavljujem da sam upoznat s odredbama zakonodavstva Republike Hrvatske kojim je preneseno zakonodavstvo Europske unije, Uredbi (EZ) Br. 178/2002, (EZ) Br. 852/2004, (EZ) Br. 853/2004 i (EZ) Br. 854/2004 i potvrđujem da su gore opisani proizvodi ribarstva proizvedeni u skladu s navedenim uvjetima, i da / I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of the Republic of Croatia legislation which transposes European Union legislation, Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the fishery products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they / Je soussigné déclare avoir connaissance des dispositions pertinentes de la législation de République de Croatie transposant la législation de l'Union européenne, Règlements (CE) N° 178/2002, (CE) N° 852/2004, (CE) N° 853/2004 et (CE) N° 854/2004, et certifie que les produits de la pêche décrits ci-dessus ont été produits conformément à ces exigences, en particulier / Ondergetekende verklaart dat hij kennis heeft van de relevante bepalingen van de wetgeving van de Republiek Kroatië tot omzetting van de wetgeving van de Europese Unie, Verordeningen (EG) nr. 178/2002, (EG) nr. 852/2004, (EG) nr. 853/2004 en (EG) nr. 854/2004 en dat de hierboven omschreven visserijproducten overeenkomstig die voorschriften zijn geproduceerd, en met name dat zij :</p> <ul style="list-style-type: none"> - dolaze iz objekta(a) u kojemu je implementiran program baziran na načelima HACCP-a u skladu s Uredbom (EZ) Br. 852/2004 / comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 / qu'ils proviennent d'un (d') établissement(s) appliquant un programme fondé sur les principes HACCP, conformément au Règlement (CE) N° 852/2004 / afkomstig zijn van een bedrijf dat (bedrijven die) overeenkomstig Verordening (EG) nr. 852/2004 een op de HACCP-beginselen gebaseerd programma toepast (toepassen); - su bili ulovljeni i obrađeni na palubi broda, istovareni, obrađeni i gdje je primjenjivo pripremljeni, prerađeni, smrznuti ili higijenski odležani u skladu s uvjetima navedenim u Odjeljku VIII, Poglavlju I do IV Dodatka III Uredbe (EZ) Br. 853/2004 / have been caught and handled on board vessels, landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in Section VIII, Chapters I to IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 / qu'ils ont été capturés et manipulés à bord des navires, débarqués, manipulés et, le cas échéant, préparés, transformés, congelés et décongelés de façon hygiénique dans le respect des exigences de l'Annexe III, Section VIII, Chapitres I à IV, du Règlement (CE) N° 853/2004 / zijn gevangen en aan boord van de vaartuigen zijn behandeld, op hygiënische wijze zijn gelost, behandeld en, in voorkomend geval, bewerkt, verwerkt, ingevroren, ontdooid en opgeslagen overeenkomstig de voorschriften van Sectie VIII, Hoofdstukken I tot en met IV van Bijlage III bij Verordening (EG) nr. 853/2004; - udovoljavaju zdravstvenim standardima određenim u Odjeljku VIII, Poglavlje V Dodatka III Uredbe (EZ) Br. 853/2004 i kriterijima određenim Uredbom (EZ) Br. 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za hranu / satisfy the health standards laid down in Section VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs / qu'ils sont conformes aux normes sanitaires de l'Annexe III, Section VIII, Chapitre V, du Règlement (CE) N° 853/2004 et aux critères du Règlement (CE) N° 2073/2005 concernant les critères microbiologiques applicables aux denrées alimentaires / voldoen aan de gezondheidsnormen van Sectie VIII, Hoofdstuk V van Bijlage III bij Verordening (EG) nr. 853/2004 en de criteria van Verordening (EG) nr. 2073/2005 inzake microbiologische criteria voor levensmiddelen; - su bili zapakirani, skladišteni i transportirani u skladu sa Odjeljkom VIII, Poglavljem VI do VIII Dodatka III Uredbe (EZ) Br. 853/2004 / have been packaged, stored and transported in compliance with Section VIII, Chapters VI to VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 / qu'ils ont été emballés, entreposés et transportés conformément à l'Annexe III, Section VIII, Chapitres VI à VIII, du Règlement (CE) N° 853/2004 / zijn verpakt, opgeslagen en vervoerd overeenkomstig Sectie VIII, Hoofdstukken VI tot en met VIII van Bijlage III bij Verordening (EG) nr. 853/2004; - su bili označeni identifikacijskom oznakom u skladu sa Odjeljkom I Dodatka II Uredbe (EZ) Br. 853/2004 / have been marked in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004 / qu'ils ont été marqués conformément à l'Annexe II, Section I, du Règlement (CE) N° 853/2004 / voorzien zijn van een merk overeenkomstig Sectie I van Bijlage II bij Verordening (EG) nr. 853/2004; - su ispunjena jamstva vezana za žive životinje i njihove proizvode, ukoliko potječu iz uzgajališta, određena planom za monitoring rezidua koji je u skladu s Direktivom 96/93/EZ, posebice s njenim Člankom 29 / the guarantees covering live animals and products thereof, if from aquaculture origin, provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled / que les garanties couvrant les animaux vivants et les produits issus de ces animaux, s'ils sont issus de l'aquaculture, prévues par les plans relatifs aux résidus présentés conformément à la Directive 96/23/CE, et en particulier l'Article 29 de celle-ci, sont réunies / met betrekking tot levende dieren en producten daarvan, indien afkomstig van aquacultuur, alle garanties worden geboden die zijn vervat in de overeenkomstige en met name artikel 29 van Richtlijn 96/23/EG, ingediende plannen betreffende residuen; <p>i / and / et / en</p> <ul style="list-style-type: none"> - su sa zadovoljavajućim rezultatom prošli službene kontrole iz Dodatka III Uredbe (EZ) Br. 854/2004 / have satisfactorily undergone the official controls laid down in Annex III to Regulation (EC) No 854/2004 / qu'ils ont subi de manière satisfaisante les contrôles officiels prévus à l'Annexe III du Règlement (CE) N° 854/2004 / zij op afdoende wijze de officiële controles overeenkomstig Bijlage III bij Verordening (EG) nr. 854/2004 hebben ondergaan. 		
<p>II.2. (1)(2) Potvrda o zdravlju životinja za ribe i rakove podrijetlom iz akvakulture / (1)(2) Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin / (1)(2) Attestation de santé animale pour les poissons et crustacés issus de l'aquaculture / Verklaring inzake de diergezondheid voor vis en schaaldieren afkomstig van aquacultuur :</p>			
<p>II.2.1. (2)(3) [Zahtjevi za vrste prijemljive na epizootski ulcerativni sindrom (EUS), epizootsku hematopoetsku nekrozu (EHN), Taurski sindrom rakova i bolesti žute glave rakova / (2)(3) [Requirements for susceptible species to Epizootic ulcerative syndrome (EUS), Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease / (2)(3) [Exigences applicables aux espèces sensibles au syndrome ulcératif épizootique (SUE), à la nécrose hématopoïétique épizootique (NHE), au syndrome de Taura et à la maladie de la tête jaune / [Voorschriften voor soorten die vatbaar zijn voor epizootisch ulceratief syndroom (EUS), epizootische hematopoëtische necrose (EHN), besmetting met het taura-syndroom-virus en besmetting met het yellow-head-virus;</p>			
<p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da životinje akvakulture ili njihovi proizvodi iz Dijela I ovoga certifikata / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate / Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie par la présente que les animaux d'aquaculture ou produits issus de ces animaux visés à la Partie I du présent certificat / Ondergetekende, officiële dierenarts, verklaart hierbij dat de aquacultuurdieren of producten daarvan, als bedoeld in deel I van dit certificaat :</p>			
<p>Potječu iz države/područja, zone ili kompartimenta koje je nadležno tijelo moje države proglasilo slobodnim od (2) [EUS] (2) [EHN] (2) [Taurskog sindroma rakova] (2) [bolesti žute glave rakova] u skladu s Poglavljem VII Direktive 2006/88/EZ ili odgovarajućim standardima OIE-a / Originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (2) [EUS] (2) [EHN] (2) [Taura syndrome] (2) [Yellowhead disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of my country / Proviennent d'un pays/territoire, d'une zone ou d'un compartiment déclaré indemne (2) du [SUE] (2) de la [NHE] (2) du [syndrome de Taura] (2) de la [maladie de la tête jaune] conformément au Chapitre VII de la Directive 2006/88/CE ou à la norme correspondante de l'OIE par l'autorité compétente de mon pays / Afkomstig zijn uit een land/grondgebied, gebied of compartiment dat overeenkomstig hoofdstuk VII van Richtlijn 2006/88/EG of de desbetreffende OIE-norm vrij verklaard is van (2) [EUS] (2) [EHN] (2) [besmetting met het taura syndroom-virus] (2) [besmetting met het yellow-head-virus] door de bevoegde overheid van zijn land :</p>			
<p>(i) gdje se odnosne bolesti obvezno prijavljuju nadležnome tijelu, i ovlaštene službe moraju bez odgode istražiti prijave sumnje na odnosne bolesti / (i) where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the official services / (i) dans lequel les maladies concernées doivent être déclarées à l'autorité compétente et les notifications relatives à la présence suspectée ou avérée de l'une des maladies concernées doivent immédiatement donner lieu à une enquête diligente par les services officiels / (i) waar van de desbetreffende ziekten bij de bevoegde overheid aangifte moet worden gedaan en meldingen van vermoede infecties met de desbetreffende ziekte onmiddellijk door de officiële diensten moeten worden onderzocht,</p> <p>(ii) svi unosi vrsta prijemljivih na odnosne bolesti dolaze iz područja koje je proglašeno slobodno od bolesti, i / (ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and / (ii) dans lequel les espèces sensibles aux maladies concernées ne peuvent être introduites que lorsqu'elles proviennent d'une zone déclarée indemne de la maladie, et / (ii) alle binnengebrachte soorten die vatbaar zijn voor de desbetreffende ziekten afkomstig zijn uit een gebied dat vrij van de ziekte is verklaard, en</p> <p>(iii) vrste prijemljive na odnosne bolesti nisu cijepjene protiv tih bolesti / (iii) species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases / (iii) dans lequel les espèces sensibles aux maladies concernées ne sont pas vaccinées contre celles-ci / (iii) de voor de desbetreffende ziekten vatbare soorten niet tegen de desbetreffende ziekten zijn gevaccineerd.</p>			

II.2.2. () () [Zahtjevi za vrste prijemljive na virusnu hemoragijsku septikemiju (VHS), zaraznu hematopoetsku nekrozu (IHN), zaraznu anemiju lososa (ISA), Koi herpes virus (KHV) i bolesti bijelih pjega rakova namjenjenih državi članici, zoni ili kompartmentu koji/koja je proglašen(a) slobodnim(a) od bolesti ili je predmetom programa nadzora ili programa iskorjenjivanja za odnosnu bolest / () () [Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and White spot disease intended for a Member State, zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease / () () [Exigences applicables aux espèces sensibles à la septicémie hémorragique virale (SHV), à la nécrose hématopoïétique infectieuse (NHI), à l'anémie infectieuse du saumon (AIS), à l'herpès-virose de la carpe Koi (KHV) et à la maladie des points blancs, destinées à un Etat-membre, une zone ou un compartiment déclaré indemne de maladie ou soumis à un programme de surveillance ou d'éradication pour la maladie concernée / () () [Voorschriften voor soorten die vatbaar zijn voor virale hemorragische septikemie (VHS), infectieuze hematopoëtische necrose (IHN), infectieuze zalmanemie (ISA), koi-herpesvirus (KHV) en besmetting met het wittelekkenvirus, en die bestemd zijn voor een lidstaat, gebied of compartiment die/dat ziektevrij is verklaard of waarvoor een surveillance- of uitroeiingsprogramma voor de desbetreffende ziekte geldt

Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da životinje akvakulture ili njihovi proizvodi iz Dijela I ovoga certifikata / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate / Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie par la présente que les animaux d'aquaculture ou les produits issus de ces animaux visés à la Partie I du présent certificat / Ondergetekende, officiële dierenarts, verklaart hierbij dat de aquacultuurdieren of producten daarvan, als bedoeld in deel I van dit certificaat :

() Potječu iz države/područja, zone ili kompartimenta koje je nadležno tijelo moje države proglasilo slobodnim od () [VHS] () [IHN] () [ISA] () [KHV] () [bolesti bijelih pjega rakova] u skladu s Poglavljem VII Direktive 2006/88/EZ ili odgovarajućim standardima OIE-a / () originate from a country/territory, zone or compartment declared free from () [VHS] () [IHN] () [ISA] () [KHV] () [White spot disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of my country / () proviennent d'un pays/territoire, d'une zone ou d'un compartiment déclaré indemne () du [SHV] () de la [NHI] () de l'[AIS] () du [KHV] () de la [Maladie des points blancs] conformément au Chapitre VII de la Directive 2006/88/CE ou à la norme correspondante de l'OIE par l'autorité compétente de mon pays / () afkomstig zijn uit een land/grondgebied, gebied of compartiment dat overeenkomstig Hoofdstuk VII van Richtlijn 2006/88/EG of de desbetreffende OIE-norm vrij verklaard is van () [VHS] () [IHN] () [ISA] () [KHV] () [besmetting met het wittelekkenvirus] door de bevoegde overheid van zijn land,

(i) gdje se odnosne bolesti obvezno prijavljuju nadležnome tijelu, i ovlaštene službe moraju bez odgode istražiti prijave sumnje na odnosne bolesti / (i) where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the official services / (i) dans lequel les maladies concernées doivent être déclarées à l'autorité compétente et les notifications relatives à la présence suspectée ou avérée de l'une des maladies concernées doivent immédiatement donner lieu à une enquête diligente par les services officiels / (i) waar van de desbetreffende ziekten bij de bevoegde overheid aangifte moet worden gedaan en meldingen van vermoede infecties met de desbetreffende ziekte onmiddellijk door de bevoegde overheid moeten worden onderzocht,

(ii) svi unosi vrsta prijemljivih na odnosne bolesti dolaze iz područja koje je proglašeno slobodno od bolesti, i / (ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and / (ii) dans lequel les espèces sensibles aux maladies concernées ne peuvent être introduites que lorsqu'elles proviennent d'une zone déclarée indemne de la maladie, et / (ii) alle binnengebrachte soorten die vatbaar zijn voor de desbetreffende ziekten afkomstig zijn uit een gebied dat vrij van de ziekte is verklaard, en

(iii) vrste prijemljive na odnosne bolesti nisu cijepljene protiv tih bolesti / (iii) species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases / (iii) dans lequel les espèces sensibles aux maladies concernées ne sont pas vaccinées contre celles-ci / (iii) de voor de desbetreffende ziekten vatbare soorten niet tegen de desbetreffende ziekten zijn gevaccineerd.

II.2.3. Zahtjevi prijevoza i označavanja / Transport and labelling requirements / Exigences en matière de transport et d'étiquetage / Vervoers- en etiketteringsvoorschriften

Ja, dolje potpisani službeni veterinar ovdje potvrđujem da / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that / Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie par la présente que / Ondergetekende, officiële dierenarts, verklaart dat :

II.2.3.1. se gore navedene životinje iz akvakulture nalaze u uvjetima, uključujući i kvalitetu vode, koji ne mijenjaju njihov zdravstveni status / the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status / les animaux d'aquaculture visés ci-dessus sont placés dans des conditions, y compris en ce qui concerne la qualité de l'eau, qui n'ont aucune incidence sur leur statut sanitaire / de bovenbedoelde aquacultuurdieren worden vervoerd onder omstandigheden, inclusief waterkwaliteit, die geen gevolgen hebben voor hun gezondheidsstatus;

II.2.3.2. je kontejner za prijevoz ili bazen za ribe čist i dezinficiran ili prethodno neupotrebljen; i / the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and / préalablement au chargement, le conteneur de transport ou le bateau vivier est propre et a été désinfecté ou était inutilisé; et / de vervoerscontainer of het schip met leeftank vóór het laden schoon en ontsmet of niet eerder gebruikt is; en

II.2.3.3. je pošiljka označena s čitljivom oznakom na vanjskoj strani kontejnera ili su, kada se radi o prijevozu u bazenu, na broskom manifestu navedeni podaci iz rubrika I.7. do I.11. Dijela I ovoga certifikata te sljedeća izjava / the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7. to I.11. of Part I of this certificate, and the following statement / le lot est identifié par une étiquette lisible placée sur la face extérieure du conteneur ou, en cas de transport par bateau vivier, dans le manifeste, portant les renseignements utiles visés à la Partie I, cases I.7. à I.11. du présent certificat, ainsi que la mention suivante / de zending voorzien in van een leesbaar etiket aan de buitenkant van de container of van een schepsmanifest, op het schepsmanifest, met de relevante informatie, als bedoeld in de vakken I.7. tot en met I.11. van dit certificaat, en de volgende vermelding :

" () [Ribe] () [Rakovi] za prehranu ljudi u Republici Hrvatskoj" / " () [Fish] () [Crustaceans] intended for human consumption in the Republic of Croatia" / " () [Poissons] () [Crustacés] destinés à la consommation humaine en République de Croatie" / " () [Vis] () [Schaaldieren] bestemd voor menselijke consumptie in de Repbuliek Kroatië"

Opaske / Notes / Notes / Opmerkingen :

Dio I / Part I / Partie I / Deel I :

- **Rubrika I.8. / Box reference I.8. / Rubrique I.8. / Vak I.8. :
Za smrznute ili prerađene dvolužturne mekušce, navesti područje proizvodnje / Region of origin : For frozen or processed bivalve molluscs, indicate the production area / Région d'origine : pour les mollusques bivalves congelés ou transformés, indiquer la zone de production / Gebied van oorsprong : voor diepgevroren of verwerkte tweekleppige weekdieren : geef het productiegebied aan;**
- **Rubrika I.11. / Box reference I.11. / Rubrique I.11. / Vak I.11. :
Mjesto podrijetla: naziv i adresa objekta otpreme / Place of origin : name and address of the dispatch establishment / Lieu d'origine : nom et adresse de l'établissement d'expédition / Plaats van oorsprong : naam en adres van de verzendende inrichting;**
- **Rubrika I.15. / Box reference I.15. / Rubrique I.15. / Vak I.15. :
Registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera ili kamiona), broj leta (aviona) ili naziv (broda). Posebni podaci moraju biti naznačeni ukoliko se pošiljka istovara ili pretovara / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading / Numéro d'immatriculation (wagons ou conteneurs et camions), numéro de vol (avion) ou nom (navire). Des informations distinctes doivent être fournies en cas de déchargement et de rechargement / Registratienummer (voor wagons, containers en vrachtwagens) of naam van het schip. In geval van overslag moet afzonderlijke informatie worden verstrekt;**
- **Rubrika I.19. / Box reference I.19. / Rubrique I.19. / Vak I.19. :
Upisati prikladan carinsku oznaku: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05 / Use the appropriate HS codes: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05 / Utiliser les codes SH appropriés : 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05 / Gebruik de toepasselijke GS-codes : 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05.**
- **Rubrika I.23. / Box reference I.23. / Rubrique I.23. / Vak I.23. :
Identifikacija kontejnera/broj plombe. Potrebno je navesti serijski broj plombe kada je primjenjivo / Identification of container/Seal number: Where there is a serial number of the seal it has to be indicated / N° des scellés et n° des conteneurs : Lorsque le scellé a un numéro d'ordre, celui-ci doit être indiqué. / Identificatie van container/zegelnummer : vermeld eventueel het volgnummer van de zegel.**
- **Rubrika I.28. / Box reference I.28. / Rubrique I.28. / Vak I.28. :
Vrsta pošiljke: Specificirati da li je iz uzgoja ili divlja. Način obrade: živo, ohlađeno, smrznuto, prerađeno. Objekt za proizvodnju; uključuje brodove tvornice, brodove hladnjače, hladnjače, objekte za preradu / Nature of commodity : specify if aquaculture or wild origin. Treatment type: live, chilled, frozen, processed. Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant / Nature des marchandises : spécifier si issues de l'aquaculture ou d'origine sauvage. Type de traitement : vivant, réfrigéré, congelé, transformé. Usine de transformation : inclut navire-usine, navire-congélateur, entrepôt frigorifique, usine de transformation / Aard van de goederen : vermeld of het product afkomstig is van aquacultuur of uit het wild; behandelingstype : geef aan : levend, gekoeld, diepgevroren of verwerkt ; verwerkingsbedrijf : omvat fabrieksvaartuig, vrieschip, koelhuis, verwerkingsfabriek.**

Dio II / Part II / Partie II / Deel II :

- (1) **Dio II.2. ovog certifikata ne odnosi se na:** / (1) Part II.2. of this certificate does not apply to / (1) La Partie II.2. du présent certificat ne s'applique pas / Deel II.2. van dit certificaat is niet van toepassing op :
- (a) **rakove, koji nisu održivi tj. rakove koji ne mogu preživjeti kao žive životinje ukoliko ih se vrati u okruženje iz kojeg su došli** / (a) non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained / (a) aux crustacés non viables, c'est-à-dire les crustacés qui ont perdu la faculté d'exister en tant qu'animaux vivants si on les replace dans leur environnement d'origine / (a) niet-levensvatbare schaaldieren, dat betekent schaaldieren die niet meer in staat zijn als levende dieren te overleven, als zij worden teruggezet in het milieu waaruit zij afkomstig zijn;
- (b) **ribu koja je zaklana i eviscerirana prije otpreme** / (b) fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch / (b) aux poissons mis à mort et éviscérés avant l'expédition / (b) vis die vóór de verzending wordt gedood en geakaakt;
- (c) **životinje akvakulture i njihove proizvode, koji su stavljeni na tržište za prehranu ljudi bez daljnje obrade, pod uvjetom da su pakirani u maloprodajna pakiranja koja su u skladu s odredbama za takva pakiranja iz Uredbe (EZ) 853/2004** / (c) aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No 853/2004 / (c) aux animaux d'aquaculture et produits issus de ces animaux lorsqu'ils sont mis sur le marché, sans transformation ultérieure, en vue d'une consommation humaine, à condition qu'ils soient présentés dans des emballages de vente au détail conformes aux prescriptions y afférentes du Règlement (CE) N° 853/2004 / (c) aquacultuurdieren en producten daarvan die zonder verdere verwerking voor menselijke consumptie in de handel worden gebracht, mits zij zijn verpakt in detailverpakkingen die voldoen aan de bepalingen voor dergelijke verpakkingen in Verordening (EG) 853/2004,
- (d) **rakove, namijenjene objektima za preradu odobrenima u skladu s Člankom 4(2) Direktive 2006/88/EZ, ili za otpremne centre, centre za pročišćavanje ili slične djelatnosti koji su opremljeni sa sustavom za čišćenje otpadnih voda koji inaktiviraju patogene uzročnike, ili gdje su otpadne vode podvrgnute drugim vrstama postupaka koji smanjuju rizik prijenosa bolesti u prirodne vode na prihvatljivu razinu** / (d) crustaceans destined for processing establishments authorised in accordance with Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centres, purification centres or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level / (d) aux crustacés destinés à des établissements de transformation autorisés conformément à l'Article 4(2) de la Directive 2006/88/CE, ou à des centres d'expédition, des centres de purification ou des entreprises similaires équipés d'un système de traitement des effluents inactivant les agents pathogènes en question, ou où les effluents sont soumis à d'autres types de traitement qui réduisent jusqu'à un niveau acceptable le risque de contamination des eaux naturelles / (d) schaaldieren die bestemd zijn voor overeenkomstig artikel 4(2) van Richtlijn 2006/88/EG erkende verwerkingsinrichtingen, of voor verzendingscentra, zuiveringscentra of soortgelijke bedrijven die beschikken over een systeem voor de behandeling van effluenten waarmee de desbetreffende pathogenen geïnactiveerd worden, of waar de effluenten andere behandelingen ondergaan, waardoor het risico van overdracht van de ziekten naar de natuurlijke wateren tot een aanvaardbaar niveau wordt teruggebracht;
- (e) **rakove koji su namijenjeni za daljnju preradu prije upotrebe za prehranu ljudi bez privremenog skladištenja na kraju prerade te pakirani i označeni za navedenu namijenu u skladu s Uredbom (EZ) 853/2004** / (e) crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labelled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No 853/2004 / (e) aux crustacés destinés à une transformation ultérieure préalablement à la consommation humaine sans entreposage temporaire au lieu de transformation et emballés et étiquetés à cet effet conformément au Règlement (CE) N° 853/2004 / (e) schaaldieren die bestemd zijn voor verdere verwerking vóór menselijke consumptie zonder tijdelijke opslag op de plaats van verwerking en die daartoe verpakt en geëtiketteerd zijn overeenkomstig Verordening (EG) 853/2004.
- (2) **Djelovi II.2.1. i II.2.2. ovog certifikata odnose se jedino na vrste prijemljive na jednu ili više bolesti navedenih u naslovu. Prijemljive vrste nalaze se na popisu u Dodatku IV Direktive 2006/88/EZ** / (2) Parts II.2.1. and II.2.2. of this certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the title. Susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC / (2) Les Parties II.2.1. et II.2.2. du présent certificat s'appliquent uniquement aux espèces sensibles à une ou plusieurs des maladies visées dans le titre. Les espèces sensibles sont énumérées dans l'Annexe IV de la Directive 2006/88/CE / (2) De punten II.2.1. en II.2.2. van dit certificaat zijn alleen van toepassing op soorten die vatbaar zijn voor een of meer in de titel vermelde ziekten. Een lijst van vatbare soorten is opgenomen in Bijlage IV bij Richtlijn 2006/88/EG.
- (3) **Nepotrebno precrtati** (3) / Keep as appropriate (3) / Biffer les mentions inutiles (3) / Doorhalen wat niet van toepassing is (3).
- (4) **Za pošiljke vrsta prijemljivih na EUS, EHN, Taurski sindrom rakova i/ili bolest žute glave rakova, ova se izjava mora čuvati za odobrenje uvoza u Republiku Hrvatsku do dolaska na granični veterinarski prijelaz u Republici Hrvatskoj** / (4) For consignments of species susceptible to EUS, EHN, Taura syndrome and/or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorised into the Republic of Croatia / (4) Pour les lots d'espèces sensibles au SUE, à la NHE, au syndrome de Taura et/ou à la maladie de la tête jaune, cette mention doit être conservée pour que le lot soit autorisé à entrer en République de Croatie / (4) Voor zendingen van voor EUS, EHN, besmetting met het taura-syndroom-virus en/of besmetting met het yellow-head-virus vatbare soorten moet deze verklaring worden bewaard om de zending in de Republiek Kroatië te mogen invoeren.
- (5) **Za odobrenje uvoza pošiljke u Republiku Hrvatsku, njezinu zonu ili kompartiment (I.9 i I.10 Dijela I certifikata) koje su proglašene slobodne od VHS, IHN, ISA, KHV ili bolesti bijelih pjega rakova ili s programom nadzora ili programom iskorjenjivanja u skladu s Člankom 44 (1) ili (2) Direktive 2006/88/EZ, jedna od ovih izjava mora se čuvati ukoliko pošiljka sadrži vrste prijemljive za bolest(i) na koje se odnosi status bez bolesti ili program(i). Podaci o statusu bolesti za pojedino uzgajalište i područje uzgoja mekušaca u Zajednici dostupni su na http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm** / (5) To be authorised into the Republic of Croatia, its zone or compartment (box I.9. and I.10. of Part I of the certificate) declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or with a surveillance or eradication programme established in accordance with Article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of these statements must be kept if the consignment contain species susceptible to the disease(s) for which disease freedom or programme(s) apply(ies). Data on the disease status of each farm and mollusc farming area in the Community are accessible at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm / (5) L'autorisation d'entrée en République de Croatie, dans sa zone ou son compartiment (case I.9. et I.10. de la Partie I du certificat) déclaré indemne de la SHV, de la NHI, de l'AIS, de la KHV ou de la maladie des points blancs, ou faisant l'objet d'un programme de surveillance ou d'éradication établi conformément à l'Article 44, paragraphe 1 ou 2, de la Directive 2006/88/CE, est subordonnée à la présence d'une de ces déclarations si le lot contient des espèces sensibles à la maladie dont l'absence a été reconnue ou pour lesquelles s'applique un ou plusieurs programmes. Les données relatives au statut sanitaire de chaque ferme aquacole ou parc à mollusques de la Communauté peuvent être consultées à l'adresse suivante : http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm / (5) Om de zending te mogen invoeren in de Republiek Kroatië, in het gebied of het compartiment ervan (vakken I.9. en I.10. van deel I van dit certificaat) die/dat vrij is verklaard van VHS, IHN, ISA, KHV of besmetting met het wittevekkenvirus of waarvoor een overeenkomstig artikel 44, lid 1 of 2, van Richtlijn 2006/88/EG vastgesteld surveillance- of uitroeiingsprogramma geldt, moet een van deze verklaringen worden bewaard als de zending soorten bevat die vatbaar zijn voor de ziekte(n) waarvan het betrokken gebied vrij is verklaard of waarvoor een programma geldt. Gegevens over de ziektestatus van alle kwekerijen en alle kweekgebieden van weekdieren in de Gemeenschap zijn te vinden op http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm
- Boja pečata i potpisa mora se razlikovati od boje ostalih podataka u certifikatu** / The colour of the stamp and signature must be different from that of the most particulars in the certificate / La couleur du cachet et de la signature doit être différente de celle des autres mentions du certificat / De kleur van de stempel en de handtekening moet verschillen van de kleur van de andere gegevens op het certificaat.

Službeni veterinar / Official veterinarian / Vétérinaire officiel / Officiële dierenarts :

Kvalifikacija i titula / Qualification and title /
Qualification et titre / Hoedanigheid en titel :

Ime (tiskanim slovima) / Name (in capitals) /
Nom (en lettres capitales) / Naam (in hoofdletters) :

Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority /
Autorité locale compétente / Bevoegde lokale overheid :

Potpis (6) / Signature (6) / Signature (6) / Handtekening (6) :

Datum / Date / Date / Datum :

Pečat (6) / Stamp (6) / Cachet (6) / Stempel (6) :